УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

між

Національною академією наук України

та

Європейським товариством цілісності конструкцій

Національна академія наук України (НАН України) та Європейське товариство з цілісності конструкцій (ЄТЦК) (надалі «Сторони»),

- прагнучи підсилити дружні зв'язки між країнами;
- враховуючи важливість науки та технологій в розвитку своїх національних економік;
- бажаючи зміцнити та розвинути науково-технологічне співробітництво на рівноправних та взаємовигідних засадах;

домовилися про таке:

Преамбула

Сторони мають заохочувати, підтримувати та просувати науково-технічну співпрацю у відповідності до положень даної Угоди та існуючої законодавчої і правової бази обох країн.

Стаття 1

Співпраця в рамках даної Угоди включає такі форми:

1. Здійснення спільної діяльності та досліджень;
2. Обмін науковою інформацією, включаючи книги, журнали, та інші видання;
3. Організація та проведення двосторонніх семінарів, конференцій та симпозіумів;

4. Обмін ученими, молодими дослідниками та студентами для участі в спільних дослідженнях, лекціях та інших наукових заходах;
5. Знаходження можливостей одержання ученими, молодими дослідниками та студентами стипендій у відповідних наукових установах;
6. Фінансова підтримка участі учених, молодих дослідників та студентів в національних і міжнародних конференціях, симпозіумах, семінарах тощо в Європі та Україні;
7. Сприяння науковому співробітництву між дослідницькими та науковими центрами, а також університетами в Європі та Україні;
8. Інші форми діяльності, що відповідають спільним інтересам Сторін.

Стаття 2

Спільна науково-технічна діяльність в рамках даної Угоди має виконуватися за фінансової та організаційної підтримки Сторін. Сторони мають сприяти та підтримувати реалізацію положень даної Угоди у відповідності до наявних фінансових ресурсів та дотримуючись власних статутів та законодавства кожної країни.

Стаття 3

Дана Угода набуває чинності з моменту її підписання обома Сторонами. Угода є дійсною протягом п'яти років та буде автоматично продовжена на наступні п'ять років, доки будь-яка зі сторін не повідомить іншу сторону про свій намір розірвати дану Угоду.

До даної Угоди можуть бути внесені зміни або зроблені додатки за взаємною згодою Сторін.

Підписано у Києві 26 жовтня 2009 р. у двох примірниках англійською та українською мовами, обидва з яких аутентичні. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні положень даної Угоди, англійський текст має перевагу.

За Національну академію наук України (НАН України)
(Президія НАН України, 01601, Україна, Київ, вул. Володимирська 54,)

Б.Є. Патон
Президент НАН України

За Європейське товариство з цілісності конструкцій (ЄТЦК)
(School of Engineering, Democritus University of Thrace, 12 Vassilisis Sofias Str., GR-67100, Xanthi, Greece)

Еммануель Гдоутос
Президент ЄТЦК